

Manuale di istruzioni per l'uso

LIWIN



MOWIN®

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Инструкция по монтажу



1. GENERAL INFORMATION

1.1 Introduction to this manual

Please read carefully and follow the instructions detailed in this manual. Keep the manual for use and future maintenance. Pay attention to the configuration of the DIP-switches, to the data concerning the performance (see "Technical Data") and to the installation instructions. Improper use or incorrect operation, fitting or assembly can damage the system as well as cause injury to people and damage to property.

The assembling instructions are available on the official web site
<http://www.comunello.com/mowin>

2. SAFETY

This installation manual is written exclusively for competent professional personnel.

The installation, electrical connections and adjustments must be carried out conforming to good practice and according to the regulations in force. Incorrect installation can cause a potential hazard. The packing materials (plastic, polystyrene, etc.) must not be allowed to pollute the environment, but must be disposed of correctly, and must not be left within the reach of children since they can cause possible hazards. Before starting installation, check the product is complete and undamaged.

If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or his technical support or a similarly qualified person in order to avoid any risks.

Do not install the product in an explosive environment or atmosphere: the presence of flammable gas or fumes is a serious health and safety hazard.

Before installing the drive mechanism, put in place all the structural modifications relating to safety measures and to the protection or segregation of all the zones involving hazards of crushing, shearing, entrapment and of general hazard. Check that all the existing structure has the necessary requirements of strength and stability. The manufacturer of the drive mechanism is not responsible for failing to conform to good practice in the construction of the windows to be opened, as well as any distortion which could occur during use.

Put up the notices laid down by current regulations to identify hazardous areas.

Ensure that the electrical supply is not a temporary one, but has the required electrical boxes, and in case of doubt or lack of (definite) information, also install:

- suitable isolating transformers;
- thermal magnetic cut-outs suitable to voltage requirements;
- surge arrester.

Before connecting the electrical supply, ensure that the electrical rating correspond to that of electrical distribution supply. Fit onto the supply network an allpole switch with a contact gap of at least 3 mm.





Check that on the supply side of the electrical plant there is a suitable differential residual current circuit breaker and overload protection.

When required to do so, connect to an efficient earthing/ground system fitted according to the safety regulations in force in the country where the actuator is being installed. Before carrying out any operation (installation, maintenance or repair), isolate the electrical supply before working on the equipment. To ensure complete isolation from the supply current, installation is recommended of a double-pole switch of the approved type. The low-voltage 24 Vdc actuators must be supplied by suitable power supplies [NOT TRANSFORMERS] of an approved Class II type (double safety insulation) having an output voltage of 24 Vdc -15% to +20% [or from 20.4 Vdc min. to 28.8 Vdc max.] When using the 24 Vdc version, the cable must have a suitable cross-section, calculated based on the distance between the power supply and the actuator, so as not to have a voltage drop or loss.

Cross section of cables	Max length of the cable
1,50 mm ²	~ 100 m
0,75 mm ²	~ 50 m

The device is not intended to be used by people (including children) whose physical, sensory or mental capabilities are reduced or by people who lack in experience or knowledge, unless a person responsible for their safety can control them or give them instructions concerning the use of the device. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

The **Liwin** chain actuator is intended only and exclusively for use for which it was designed, and the manufacturer cannot be held responsible for damage due to its improper use. The actuator is intended exclusively for internal installation to open top-hung and bottom-hung windows, skylights, dormer windows and roof windows. Any other use is not recommended unless with the prior approval of the manufacturer. Install the actuator according to the instructions shown in this manual.

Any apparatus serving and controlling the actuator must be produced according to the regulations in force and respect the relevant standards issued by the European Community.

If the actuator is installed on a window at a height of less than 2.5 m from the floor and in buildings (public and otherwise) in which the use of destination is not clear, it must be operated exclusively by a command which is not accessible by public (key button).

The command button has to:

- 1) be placed at a height of 1500 mm from the floor
- 2) be positioned so that, at its activation, a person who carries the opening and closing has within its field of view all the moving parts.

Do not wash the apparatus with solvents or jets of water. Do not immerse the apparatus in water.

Any repair must be carried out by qualified personnel (the manufacturer or an authorised service centre).

Always insist that only original spare parts are used.

Failure to use the original spare parts could compromise the correct operation of the product and the safety of people or property, also annulling the effects of the guarantee enclosed with the apparatus.

In case of any problems or doubt, contact the point of sale where the product was purchased or the manufacturer directly.





3. TECHNICAL DATA

3.1 Table of technical data and mark

The CE mark certifies that the actuator conforms to the essential health and safety requirements laid down by European product directives. The CE mark can be identified by the relevant adhesive label applied to the outside of the product, on which are shown some of the data shown in the following table:

ENGLISH

	Liwin	Liwin 2W-Net Liwin 3W-Net Liwin 4W-Net	Liwin R	Liwin 2W-Net R Liwin 3W-Net R Liwin 4W-Net R
Model L35 230Vac	ML35S140Hy00*	ML35Sx40Hy00**	ML35R140Hy00*	ML35Rx40Hy00**
Model L35 24Vdc	ML35S140Ly00*	ML35Sx40Ly00**	-	-
Model L25 230Vac	ML25S138Hy00*	-	-	-
Power supply ac voltage	230 Vac	230 Vac	230 Vac	230 Vac
Power supply dc voltage	24 Vdc	24 Vdc	-	-
Frequency of ac voltage	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Operation	S2 4 min			
Push/Pull strength L35	350 N	350 N	350 N	350 N
Push/Pull strength L25	250 N	-	-	-
Stroke speed unloaded	18 mm/s			
Protection class	IP44			
Double insulation ac	yes			
Double insulation dc	low voltage			
Motor voltage V ac L35	0,19 A	0,19 A	0,19 A	0,19 A
Motor voltage V ac L25	0,14 A	-	-	-
Motor voltage V dc	1 A	1 A	-	-
Power L35	28 W	28 W	28 W	28 W
Power L25	22 W	-	-	-
Operating temperature	-5 / +50 °C			
Strokes L35	50 – 100 – 150 – 200 – 250 – 300 – 350 – 400 – 420 mm			
Strokes L25	200 – 250 – 380 mm			
Closed limit switch	on impact			
Soft Start/Soft Stop	yes / yes	yes / yes	yes / yes	yes / yes
Obstacle detection	yes	yes	yes	yes
Connection in parallel	yes (max 30 actuators)			
Synchronisation	no	yes	no	yes
Dimensions	390x38x73 mm			

* Replace "y" with the colour code: 0B black, 0W white, 0G grey.

** Replace "x" with synchronisation value: 2 = two actuators, 3 = three actuators, 4 = four actuators.



4. ACTUATOR

4.1 Types of power supply

The **Liwin** series of actuators is available in various models and colours in two electrical supply versions:

- 230 Vac - can be supplied with mains power 230 Vac [50 Hz] (with a tolerance of $\pm 10\%$), with a three-core supply cable: **BLUE**, neutral common; **BLACK**, open phase; **BROWN**, closed phase.
- 24 Vdc - can be supplied with a voltage of 24 Vdc with a two-core supply cable: **BLUE**, connected to the + (positive) closed; **BROWN**, connected to the + (positive) open.

4.2 Calculation of the force necessary

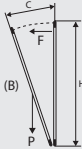

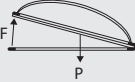
The calculation is made without considering the loads due to atmospheric agents.

Key to symbols F = Force required to open in N (Newton)

P = Weight of the window (only moveable part) in kg (kilogrammes)

C = Opening travel of actuator in cm (centimetres)

H = Height of the openable part of the window in cm (centimetres)

Bottom-hung inward opening	Top-hung outward opening	Horizontal skylight
		
$F = [(P / 2) \times C / H]] \times 9.8$	$F = [(P / 2) \times C / H]] \times 9.8$	$F = (P / 2) \times 9.8$

4.3 Pack and tools required for assembling the actuator

The actuator is packed individually in a cardboard box. Each pack contains:

electric actuator, 230 Vac 50 Hz or 24 Vdc, with electric supply cable, support brackets, fixing bracket for top-hung window, fixing bracket for bottom-hung window, drilling template and instruction manual. Before starting to fit the actuator, we recommend preparing the following fitting materials, tools and equipment: Metre rule or tape measure, pencil, drill/screwdriver, set of drill bits for metal or wood, set of screw bits, electrical pliers, screwdrivers, screws and/or threaded inserts suitable for the type of window material. **AVOID** using self-tapping screws and/or three-lobed screws on any metal windows.

5. INSTALLATION

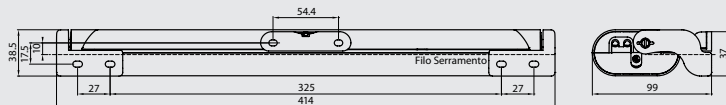


With bottom-hung windows, there is a danger of potential injury resulting from the window accidentally falling.

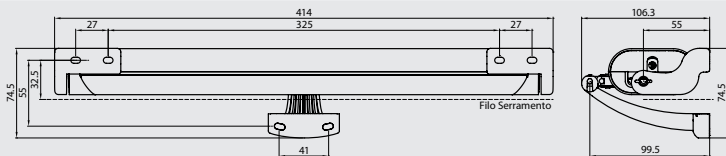
It is **OBLIGATORY** to fit limiting arms (of the Series 1276 type), or an alternative safety system, of a suitable size to prevent the window from accidentally falling down.

ENGLISH

Top-hung outward opening window: Overall dimensions and fixing holes



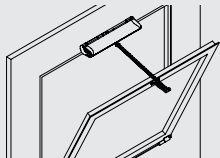
Bottom-hung inward opening window: Overall dimensions and fixing holes



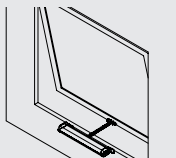
5.1 Installation sequence

- Check that the width of the window, where the actuator is due to be fitted, is more than 420 mm. Otherwise, it is **NOT POSSIBLE** to fit the actuator.
- Check that the force required to open/close it (calculated according to the table under Point 4.2) is less than or equal to that shown in the **TECHNICAL DATA** table.
- Try manually the window opening, checking for and if necessary eliminating any sticking points that could cause a malfunction.
- Manually test the maximum opening of the window, checking that it is greater than the travel set by the actuator.

Bottom-hung inward opening window:

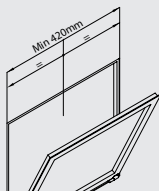


Top-hung outward opening window:

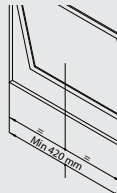


CAUTION If the window is of the bottom-hung type, check that the limiting arms have been fitted to prevent the window from accidentally falling down.

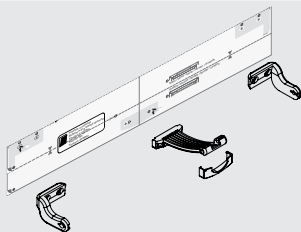
Bottom-hung inward opening window: With a pencil, mark the mid-point "X" of the window frame.



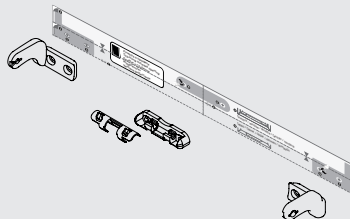
Top-hung outward opening window: With a pencil, mark the mid-point "X" of the window frame.



Bottom-hung inward opening window:

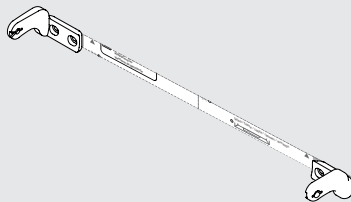
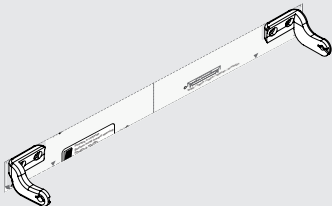


Top-hung outward opening window:

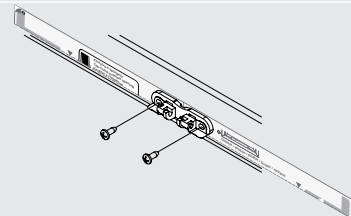
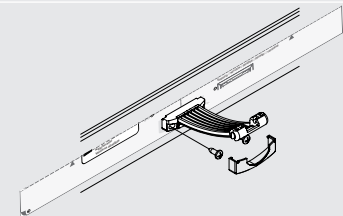
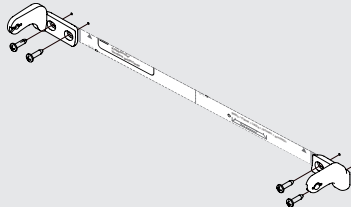
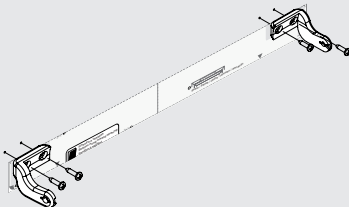


Bottom-hung inward opening window:**Top-hung outward opening window:**

Stick the alignment template table on the frame.



Drill holes in the frame using the template supplied or the measurements shown on Page 7.
Fix the brackets and the fixings, using suitable screws.

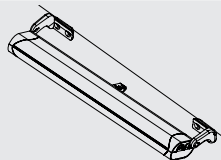
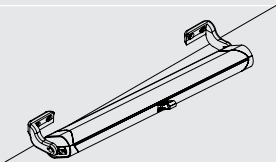
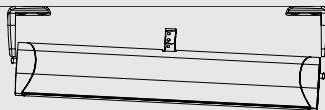
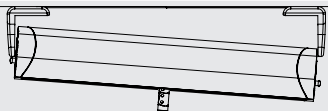


ENGLISH

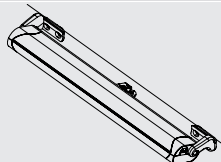
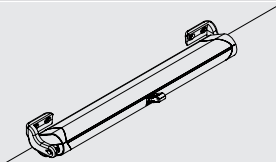
Bottom-hung inward opening window:

Top-hung outward opening window:

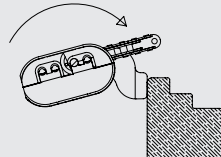
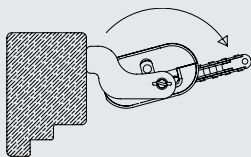
Insert the side fulcrum pin into the support bracket



Move the actuator towards the window frame in order to insert the (opposite) side fulcrum pin into the support bracket



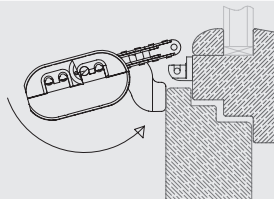
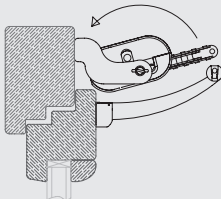
Rotate the actuator, as shown in the following drawing, to fix it firmly.



Bottom-hung inward opening window:

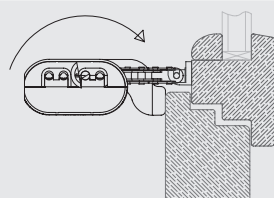
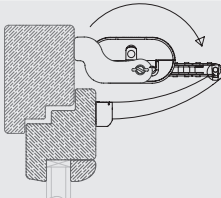
Top-hung outward opening window:

Rotate the actuator so as to allow the window to shut.



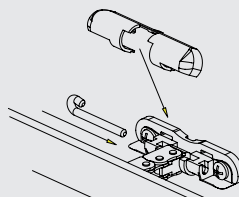
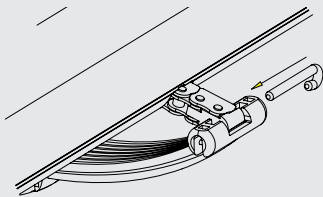
Rotate the actuator in the opposite direction so that the end of the chain can be inserted correctly inside the bottom-hung window fixing.

Rotate the actuator in the opposite direction so that the end of the chain can be inserted correctly inside the top-hung window fixing.



Join the chain to the fixing by inserting the relevant locking pin.

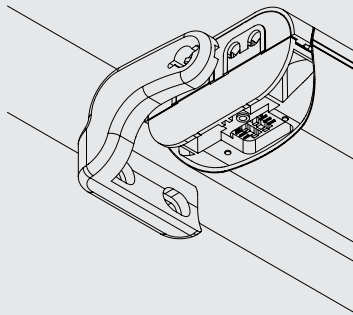
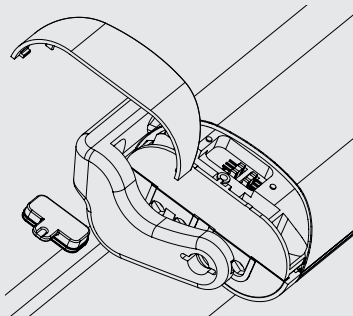
Join the chain to the fixing by inserting the relevant locking pin. Clip the cover in place.



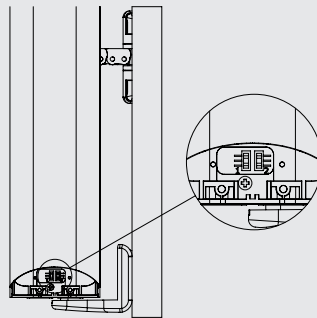
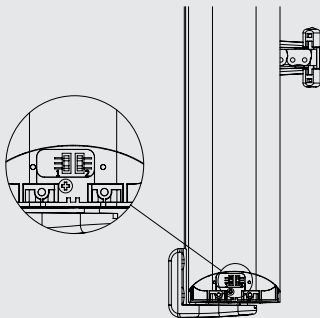
Bottom-hung inward opening window:

Top-hung outward opening window:

Removal of end cap and rubber cover.



Positioning the DIP-switch



Select the stroke distance required by following the setting of the DIP-switches according to the scheme below. Note: each DIP-switch has three possible positions.

Liwin 350N				
Stroke	Dip-switch 1		Dip-switch 2	
420	Top			Top
	Middle			Middle
	Bottom			Bottom
400	Top			Top
	Middle			Middle
	Bottom			Bottom
350	Top			Top
	Middle			Middle
	Bottom			Bottom
300	Top			Top
	Middle			Middle
	Bottom			Bottom
250	Top			Top
	Middle			Middle
	Bottom			Bottom
200	Top			Top
	Middle			Middle
	Bottom			Bottom
150	Top			Top
	Middle			Middle
	Bottom			Bottom

Stroke	Dip-switch 1		Dip-switch 2	
100	Top			Top
	Middle			Middle
	Bottom			Bottom
50	Top			Top
	Middle			Middle
	Bottom			Bottom

Liwin 250N				
Stroke	Dip-switch 1		Dip-switch 2	
200	Top			Unavailable
	Middle			
	Bottom			
250	Top			Unavailable
	Middle			
	Bottom			
380	Top			Unavailable
	Middle			
	Bottom			

ENGLISH

5.2 Electrical connection

Wire in the apparatus according to the electrical supply required by the actuator (see label on product), following the table below.

230 Vac supply			24 Vdc supply		
1	Blue	Neutral / Common	1	Blue	Positivo
2	Black	Phase / Open	2	Brown	Negativo
3	Brown	Phase / Closed	4	White	Data [2/3/4 W-Net actuators]
4	White	Data [2/3/4 W-Net actuators]	5	Yellow	Data [2/3/4 W-Net actuators]
5	Yellow	Data [2/3/4 W-Net actuators]	6	Green	Data [2/3/4 W-Net actuators]
6	Green	Data [2/3/4 W-Net actuators]			
Electric 230 Vac wiring		Radio version wiring	Electric 24 Vdc wiring		
Electric 230 Vac wiring [2/3/4 W-Net actuators]		Radio version wiring (versioni 2/3/4 W-Net)	Electric 24 Vdc wiring [2/3/4 W-Net actuators]		

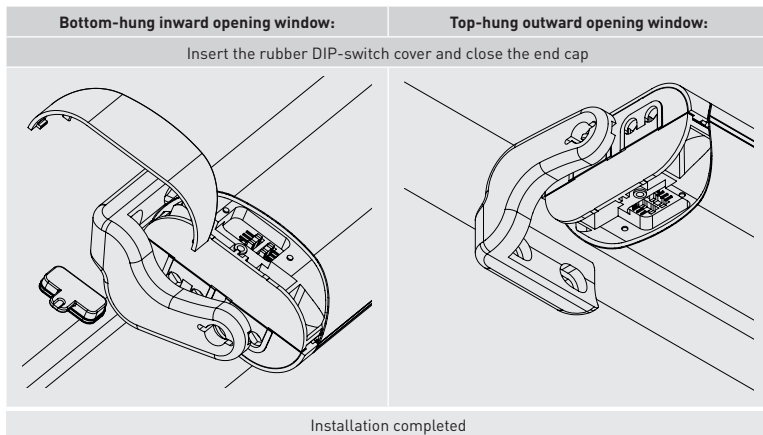
5.3 Operating test

Press the control button and close the window, checking that:

- A. The window is completely closed. If it is not, check that the gap between the window and the frame is bigger than or equal to 0 mm. If necessary, insert spacers so as to obtain the correct gap.
- B. The chain is perfectly vertical to the window frame. If necessary adjust the fixing bracket by using the screws and slots.

Having reached the correct closing position, press the control button and open the window in order to check that the actuator runs freely over the full travel set up.

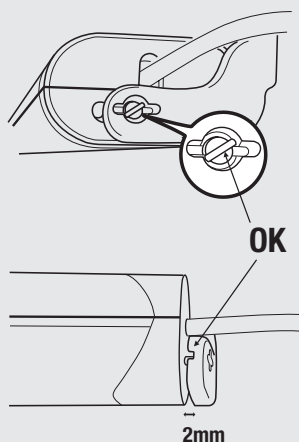
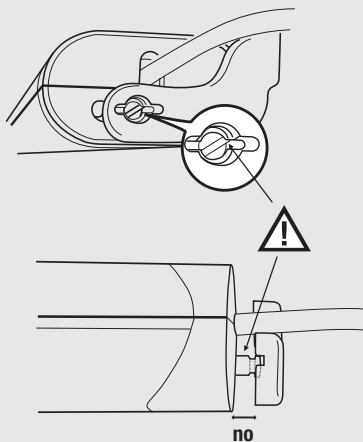
Having achieved the required opening run, press the control button again to close the window. Once the window has completely closed, check that the screws, supports and fixings are tightened correctly, and that the seals are sufficiently compressed.



CAREFUL!! - after installation the 4 covers must be perfectly closed.

ATTENTION!

Before operating the actuator, please make sure that the product has been fixed at the right position



6. MAINTENANCE, EMERGENCY ACTION & CLEANING

If it becomes necessary to manually disconnect the window from the actuator due to: a power failure, mechanical breakdown, maintenance, or cleaning the exterior of the window, follow the step sequence described on Page 11 in reverse order.

BEWARE OF THE DANGER of the window falling; as the window is free to fall, as it is no longer held up by the chain. Once the maintenance or cleaning operations have been completed, repeat the sequence described on Page 11.



7. PROTECTION OF THE ENVIRONMENT

Some parts inside the actuator are not recyclable (plastic materials and electronic parts) and cannot be considered normal refuse. They must be disposed of correctly. In case of doubt, consult the relevant refuse disposal body.

ENGLISH

8. FAQ (frequently asked questions)

Question	Cause	Remedy
The actuator is not operating	No voltage supply	Check the electrical cut-out or safety switch is "On". A cable may not be connected. With voltage supplied Check the actuator voltage corresponds to voltage supply detected.
	With voltage supplied	Check the actuator voltage corresponds to voltage supply detected
The actuator is not travelling the distance required	The window opening is not as required	Check that according to the table on Page 13 the DIP-switches are set for the correct travel.
	The chain is bent and not perfectly linear	Detach the chain from the fixing and check that the limiting arm allows the actuator to travel the complete run. If this does not happen, adjust the limiting arm so that the actuator travels the whole distance..
The actuator pulls out the screws	Fixings (bottom-hung window and/or top-hung window) are no longer fastened to the frame	Check that suitable fixings have been used.
		Check that, on closing, the chain is perfectly perpendicular to the frame. If not, check that the fitting was carried out according to the Installation Sequence, 5.1.





9. GUARANTEE

Fratelli Comunello SpA provides a warranty for thirty-six months for the correct functioning of the actuators from the date of manufacture, provided that the performance specifications indicated in the product instruction manuals are respected. Free of charge repair and replacement of components that are found to be faulty according to the indisputable judgment of the company's technical staff shall be guaranteed at the sole discretion of Fratelli Comunello Spa, and so excluding any claim for damages made by others. Warranty material shall be returned to Fratelli Comunello S.p.a. headquarters carriage paid and will then be shipped to the customer carriage unpaid. The material found to be faulty and returned to Fratelli Comunello S.p.a. shall remain property of the Seller.

Any cost resulting from any work needed to repair the defect or to replace the material shall be charged to the Buyer. No compensation shall be allowed for the period of device inactivity. Work under warranty does not prolong the warranty period.

The defect of the product shall be reported by the Buyer within 8 (eight) days from its discovery or from the date of delivery of the goods, under penalty of invalidation of the warranty. Such claim shall be notified in writing.

Warranty does not cover:

Any product defect or damage that may have been incurred during transport; any defect or damage arising from any fault and/or from neglect, inadequacy and misuse of the electrical wiring in the Buyer's property; any defect or damage caused by any repairs carried out by non authorised personnel or by incorrect use/ installation (with reference to this, system maintenance is recommended every 6 months) or if not original spare parts are used; any defect caused by chemicals or atmospheric conditions. The warranty does not cover any cost neither for consumable materials nor for alleged defects or convenient surveys.

Product Features

Fratelli Comunello SpA products are subjected to continue changes and improvements; their technical features and image may therefore change without previous notice.

Competent court

Since the contract of sale is confirmed by an Order Confirmation drawn up in Rosà, any such dispute shall be settled by the laws of Italy and by the court of Bassano del Grappa (VI).



EC DECLARATION OF INCORPORATION FOR PARTLY COMPLETED MACHINERY
(Directive 2006/42/EC, Annex II-B)

The manufacturer **Fratelli Comunello S.p.A.**, headquarters in **Via Cassola 64, I-36027, Rosà (VI), Italy**.

Under its sole responsibility hereby declares that:
 the partly completed machinery model(s):

- LIWIN L35 230VAC, LIWIN L35 2W-Net 230VAC, LIWIN L35 3W-Net 230VAC, LIWIN L35 4W-Net 230VAC
- LIWIN L35R 230VAC, LIWIN L35R 2W-Net 230VAC, LIWIN L35R 3W-Net 230VAC, LIWIN L35R 4W-Net 230VAC
- LIWIN L35 24VDC, LIWIN L35 2W-Net 24VDC, LIWIN L35 3W-Net 24VDC, LIWIN L35 4W-Net 24VDC
- LIWIN L25 230VAC

Identification number and year of manufacturing: **typed on nameplate**

Description: **electromechanical actuator for windows, domes and skylights**

- is intended to be installed on windows, domes and skylights to create a machine according to the provisions of the Directive 2006/42/EC. The machinery must not be put into service until the final machinery into which it has to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Directive 2006/42/EC (annex II-A).
- is compliant with the applicable essential safety requirements of the following Directives:
 Machinery Directive 2006/42/EC (annex I, chapter 1)
 Low Voltage Directive 2006/95/EC.
 Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC.

This partly completed machinery complies with the following Essential Requirement of 2006/42/CEE directive:

1.1.3 – 1.1.5 – 1.3.4 – 1.3.7 – 1.3.9 – 1.5.1 – 1.5.2 – 1.5.5 – 1.5.6 – 1.5.8 – 1.5.10 – 1.5.11 – 1.5.16 – 1.6.1 – 1.7.1

During the development of this machinery the following harmonised standards have been applied:

EN 55014-1(2006-12) - A1(2009-08);
 EN 55014-2(1997) - A1(2001) – A2 (2008) – IS1(2007);
 EN 61000-3-2 (2008); EN 61000-3-3 (2008-09);
 EN 61000-6-2 (2005); EN 61000-6-3 (2007);
 EN 60335-1 (2002) – A1 (2004) - A2(2006); EN 60335- A11 (2004) – A12 (2006) – A13(2008);
 EN 62233 (2008-04);

The relevant technical documentation is available at the national authorities' request after justifiable request to:

**Fratelli Comunello S.p.A., Via Cassola 64,
 I-36027, Rosà (VI), Italia.**

The person empowered to draw up the declaration and to provide the technical documentation:

Luca Comunello
 Legal representative of Comunello S.p.A.
 Rosà, 10th January 2011